

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung und die angegebenen Warnungen/ Hinweise genau durch, bevor Sie diese Waffe in die Hand nehmen.



Read the instructions and warnings in this manual carefully before using this weapon.

***HW 100* $\frac{S}{T}$**

	Seite
Wichtige Hinweise	2
Wichtige Hinweise für den Umgang mit Pressluftkartuschen	5
Handhabung	7
Einstellung des Abzugs	11
Pflege	11
Garantie	11
Konformitätserklärung	21
Für Ihre Notizen	22
Laden des Magazins (Abb.)	23
Spannen des Systems (Abb.)	23
Laden (Abb.)	24
Sicherung (Abb.)	25
Einstellung des Abzugs (Abb.)	25
Zielen (Abb.)	26
Beschriftung der Pressluftkartusche (Abb.)	26
Begriffe (Abb.)	27



	Page
Important Notes	12
Important Notes for the handling of compressed air cylinders	14
Operating Instructions	16
Adjustment of the trigger	20
Care	20
Guarantee	20
Declaration of Conformity	21
For your notes	22
Loading the magazine (pic.)	23
Cocking the action (pic.)	23
Loading (pic.)	24
Safety (pic.)	25
Adjustment of the trigger (pic.)	25
Aiming (pic.)	26
Inscription of the compressed air cylinder (pic.)	26
Terms (pic.)	27

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf Ihres Luftgewehres.

Weihrauch-Luftdruckwaffen sind millionenfach bewährt und sind aufgrund ihrer Präzision zuverlässige Sportwaffen. In ihrer Konstruktion entsprechen sie den hohen Anforderungen, die an moderne Luftdruckwaffen heute gestellt werden. Jede WEIHRAUCH-Luftdruckwaffe wird auf zehn Meter Entfernung mit Diabolokugeln genauestens eingeschossen. Wenn Sie diese Sport- und Übungswaffe sachgemäß handhaben und pflegen, so werden Sie viel Freude und Erfolg haben.

Beachten Sie die in **Ihrem** Land gültigen gesetzlichen Bestimmungen und sicherheitsrelevanten Erfordernisse für das Schießen mit Luftdruckwaffen. Es **müssen** alle gesetzlichen Vorgaben betreffend des Erwerbs, Besizes und Umgangs eingehalten werden.

Luftdruckwaffen **müssen** mit dem gleichen Respekt behandelt werden wie „Feuerwaffen“. Falscher Gebrauch oder Missbrauch können zu ernsthaften Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

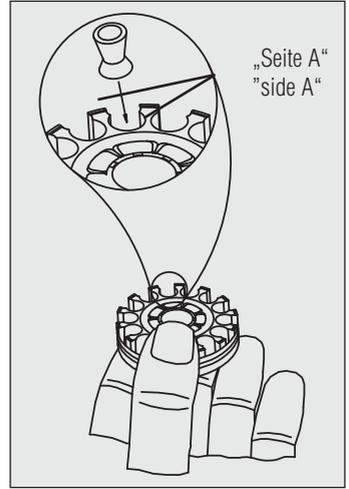
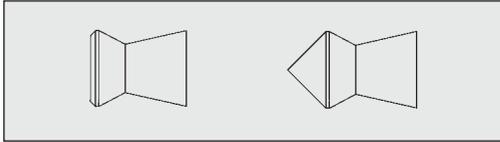
Laden des Magazins (siehe Handhabung S. 9)
Loading the magazine (see Operating Instructions p. 18)

Verwenden Sie **nur** Diabolo-Kugeln und **keine** Stahlbolzen, -pfeile, Rundkugeln oder ähnliches. Achten Sie darauf, dass die Kugeln nicht beschädigt sind. Verwenden Sie keine gebrauchten Kugeln.

Achten Sie darauf, dass die Diabolos nicht überstehen. Beachten Sie das jeweilige Kaliber Ihrer Waffe.

Use **only** Diabolo/waisted pellets and do **not** use steel darts, -bolts, -balls or similar projectiles. Do not use damaged pellets. Do not reuse pellets once shot.

Pay attention that the pellets are flush with the magazine. Check the markings on your gun for the right calibre.



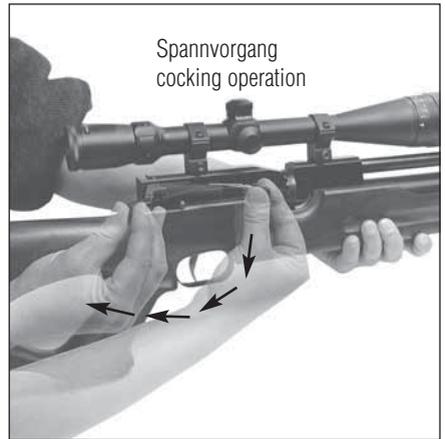
Spannen des Systems (siehe Handhabung S. 9)
Cocking the action (see Operating Instructions p. 18)

Halten Sie die Waffe immer in eine sichere Richtung!

Vergewissern Sie sich, dass sich **niemand im** Mündungsbereich und **vor** dem Manometer aufhält.

Always point the gun in a safe direction!

Make sure that nobody is **in front of** the muzzle or the gauge.

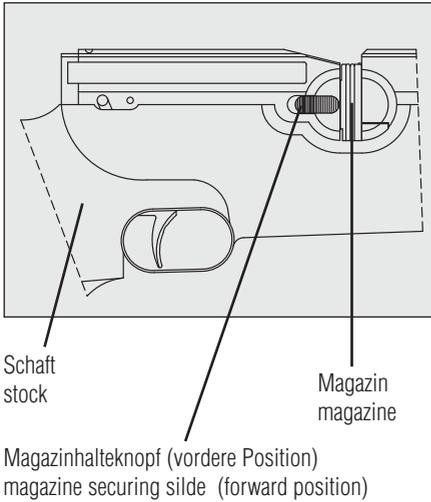


Während des Spann-, Lade- und Schließvorgangs darf sich **kein** Finger, Kleidungsstück oder andere Dinge am oder in der Nähe des Abzugs und der Sicherung befinden. Tragen Sie **immer** eine Sicherheits-Schießbrille.

During the cocking, loading and closing operation **no** finger, clothing or other objects should be close or near trigger and safety. **Always** wear shooting/safety glasses.

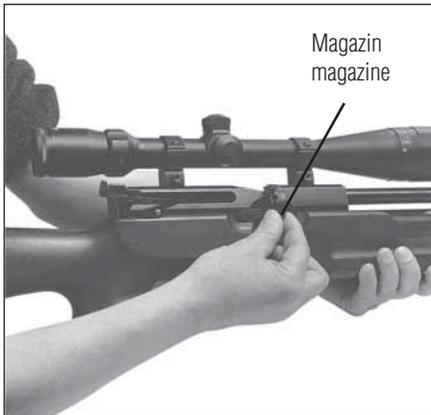
Laden (siehe Handhabung S. 9)
Loading (see Operating Instructions p. 18)

Ruhestellung
resting / closed position



Magazinhalteknopf
magazine securing silde

Magazin einführen
inserting the magazine



Spannhebel schließen
closing the cocking lever

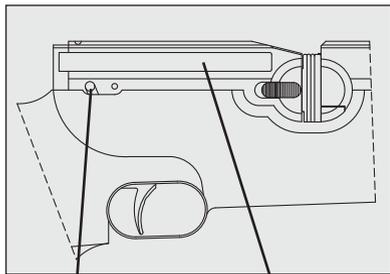


Achtung! Die seitlich geöffnete Lagerseite des Magazins „Seite A“ muss nach hinten zeigen.

Attention! The opened chamberside of the magazine "side A" has to point backward.

Sicherung (siehe Handhabung S. 9)
Safety (see Operating Instructions p. 18)

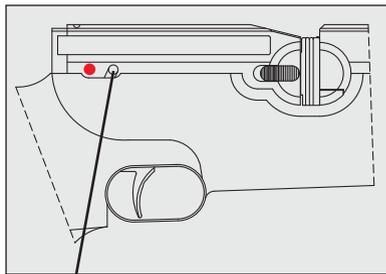
sicher
safe



Sicherungshebel
(hintere Stellung)
safety lever/catch
(rearward position)

Spannhebel
cocking lever

entsichert
unsafe



Sicherungshebel
(vordere Stellung)
safety lever/catch
(forward position)

Einstellung des Abzugs (siehe S. 11)
Adjustment of the trigger (see p. 20)

Überzeugen Sie sich **immer vorher**, dass die Waffe **nicht** geladen und/oder gespannt ist.
Always check before, that the gun is **not** cocked and/or loaded.

Das Abzugsgewicht kann durch Rechtsdrehung der Schraube „B“ erhöht und durch Linksdrehung erleichtert werden.

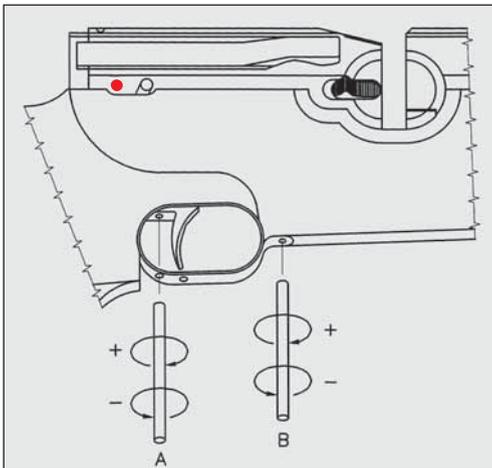
Ist bei der Überwindung des Druckpunktes ein Nachziehen spürbar, ist dieses durch Linksdrehen der Druckpunktschraube „A“ zu beseitigen. Löst sich der Schuss ohne spürbaren Druckpunkt, so muss die Druckpunktschraube nach rechts gedreht werden.

By turning the screw “B” to the right, the trigger weight can be increased and by turning the same screw to the left, it can be reduced.

If you feel a certain creep, when reaching the letoff point, this has to be eliminated by turning the trigger pull screw “A” to the left. If the trigger can be released without feeling any trigger pressure, the trigger pull screw must be turned to the right.

A – Druckpunkt
 Rechtsdrehung: weicher
 Linksdrehung: härter
 travel to let-off point
 turn to right: softer
 turn to left: harder

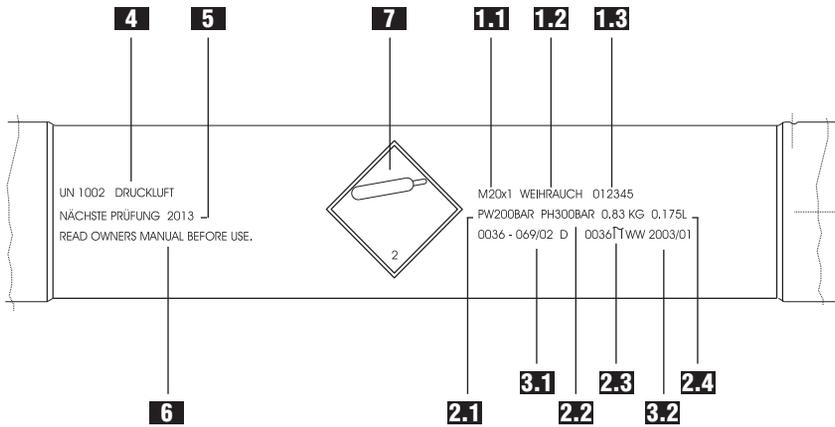
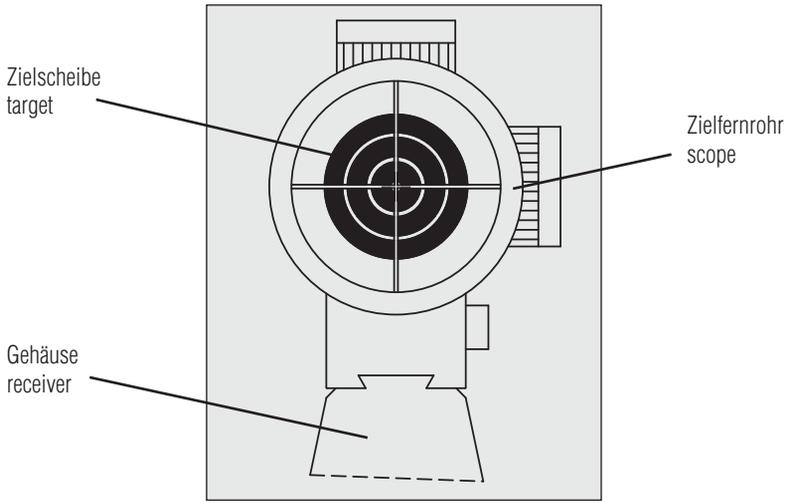
B – Gewicht
 Rechtsdrehung: schwerer
 Linksdrehung: leichter
 weight
 turn to right: harder
 turn to left: lighter



Einstellung des Abzugs
Adjustment of the trigger

Sicherung / Safety

DEUTSCH - ENGLISH



Erläuterung der einzelnen Komponenten nach ADR:

Description of the elements according to ADR:

- 1.1 Anschlussgewinde der Kartusche
- 1.2 Hersteller
- 1.3 Herstellungsnummer
- 2.1 Fülldruck (bar)
- 2.2 Prüfdruck (bar)
- 2.3 Leermasse (kg)
- 2.4 Fassungsraum (l)
- 3.1 Baumusterzulassungsnummer
- 3.2 Herstelldatum (Jahr/Monat)
- 4 Gasbezeichnung
- 5 Zeitpunkt der nächsten Prüfung (Jahr)
- 6 Warnung
- 7 Gefahretzel (Aufkleber)

- 1.1 thread of the air cylinder
- 1.2 manufacturer
- 1.3 serial number
- 2.1 operating pressure (bar)
- 2.2 test pressure (bar)
- 2.3 weight, empty (kg)
- 2.4 capacity (l)
- 3.1 design approval number
- 3.2 date of manufacture (year/month)
- 4 gas designation
- 5 date of the next check (year)
- 6 warning
- 7 classification of danger (sticker)

**Sichere Richtung
safe direction**



Mündung
muzzle

Lauf
barrel

Manometer
gauge/
manometer

Haltering
maintaining
ring

Kartusche
air cylinder

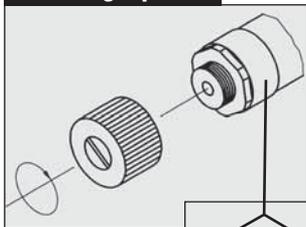
Vorderschaft
front stock

Gehäuse
receiver

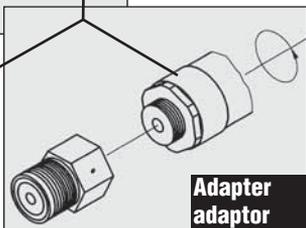
Magazin
magazine

Gehäuse
receiver

**Entlüftungsschraube
air-venting tap**



Kartusche
air cylinder



**Adapter
adaptor**

Abzugsbügel
trigger guard

Abzug
trigger

Pistolengriff
pistol grip

Schaft
stock

Schaftkappe
butt plate



Sicherungshebel
safety lever/catch

Spannhebel
cocking lever

Magazinhalteknopf
magazine securing slide

Magazin
magazine

Zielfernrohr mit 2teiliger Montage
scope with two-piece mount

WEIHRAUCH

**S
P
O
R
T**

*Unser Lieferprogramm für Hobby und Sport:
Our program for hobby and sport:*

- **Luftpistolen**
air pistols
- **Luftgewehre**
air rifles
- **Selbstschutzwaffen**
handguns for blanks
- **Repetierbüchsen**
für Match und Jagd
bolt action rifles
for match and hunting

*Fordern Sie Prospekte an!
Ask for catalogues!*

**Weihrauch & Weihrauch Sport
GmbH & Co. KG**
Postfach 20 · 97634 Mellrichstadt
Germany
e-mail: info@weihrauch-sport.de
Internet: www.weihrauch-sport.de